

Maxwell

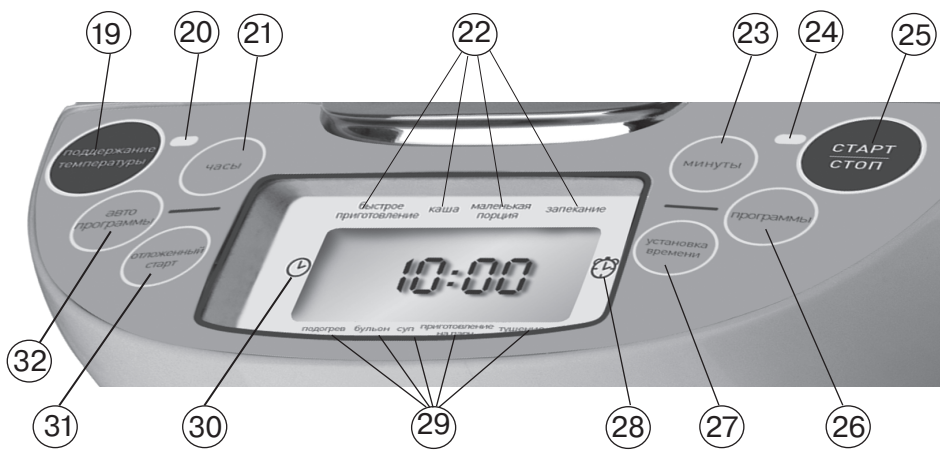
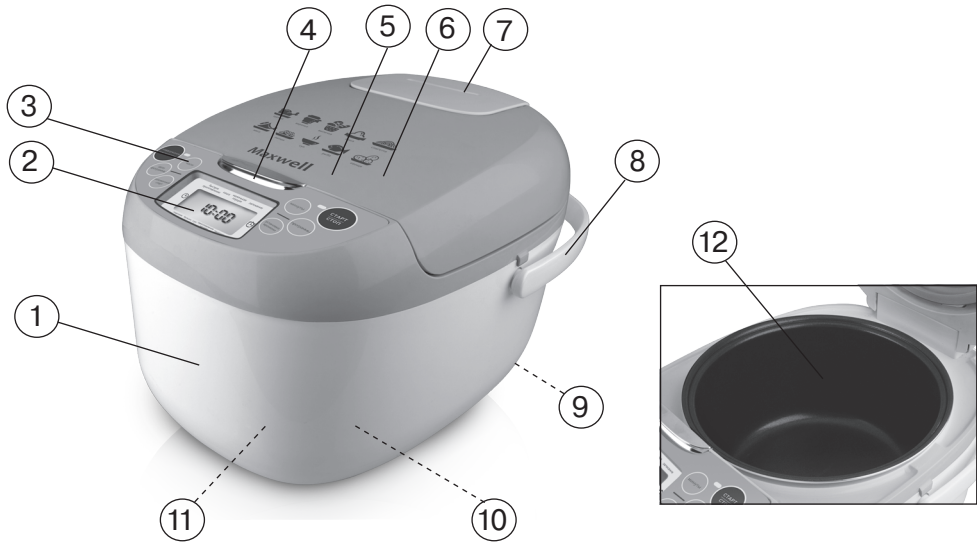
моя первая любовь

Инструкция по эксплуатации

RUS Инструкция по эксплуатации	3
GB Manual instruction	10
KZ Пайдалану нұсқасы	16
UA Інструкція з експлуатації	23
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	30

www.maxwell-products.com, www.maxwell-products.ru

Мультиварка
MW-3801 BN



МУЛЬТИВАРКА

Описание

1. Корпус мультиварки
2. Дисплей
3. Панель управления
4. Клавиша открытия крышки
5. Крышка мультиварки
6. Крышка паровода
7. Отверстие выхода пара
8. Ручка для переноски
9. Разъем для подключения сетевого шнура
10. Нагревательный элемент
11. Датчик температуры
12. Чаша
13. Защитный экран
14. Фиксаторы защитного экрана
15. Поддон для готовки на пару
16. Половник
17. Лопатка
18. Мерный стаканчик

Дисплей и панель управления

19. Кнопка «Поддержание температуры»
20. Индикатор режима подогрева
21. Кнопка «Часы»
22. Индикаторы автоматических программ
23. Кнопка «Минуты»
24. Индикатор включения/работы
25. Кнопка «СТАРТ/СТОП»
26. Кнопка «Программы»
27. Кнопка «Установка времени»
28. Индикатор функции отложенного старта
29. Индикатор настраиваемых программ
30. Индикатор времени приготовления
31. Кнопка «Отложенный старт»
32. Кнопка «Автопрограммы»

- Для дополнительной защиты целесообразно подключить к цепи питания устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед подключением и использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию. Необходимо соблюдать все предупреждения и рекомендации по эксплуатации устройства, приведенные в настоящей инструкции. Сохраните инструкцию, используйте ее в дальнейшем в качестве справочного материала.

- Перед использованием прибора внимательно осмотрите сетевой шнур и разъем сетевого шнура мультиварки, убедитесь, что они не повреждены. Не используйте прибор при поврежденном сетевом шнуре или разъеме сетевого шнура.

РУССКИЙ

- Перед включением убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в электрическую розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- При подключении устройства к электрической сети не используйте переходники.
- Следите за тем, чтобы один конец сетевого шнура был плотно вставлен в соответствующий разъем мультиварки, а другой конец - в сетевую розетку.
- Используйте только сетевой шнур из комплекта поставки и не используйте его с другими устройствами.
- Используйте только те съемные детали, которые входят в комплект поставки.
- Размещайте устройство на ровной теплостойкой поверхности вдали от воздействия воды, сырости и открытого огня.
- Устанавливайте устройство так, чтобы доступ к сетевой розетке был свободным.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией.
- Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей.
- Не размещайте прибор в непосредственной близости от стены и мебели.
- Не допускайте соприкосновения электросетевого шнура с горячими и острыми поверхностями. Избегайте повреждения изоляции электросетевого шнура.
- Запрещается брать за электросетевой шнур и вилку электросетевого шнура мокрыми руками.
- Не погружайте устройство, электросетевой шнур и вилку электросетевого шнура в воду и любые другие жидкости.
- В случае падения прибора в воду немедленно отключите прибор от электрической сети. При этом ни в коем случае не опускайте в воду руки. По вопросу дальнейшего использования прибора обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Не вставляйте посторонние предметы, в том числе металлические детали, такие как булавки или иголки, в отверстия или любые другие детали устройства.
- Не оставляйте устройство без надзора. Всегда отключайте прибор от сети, если Вы им не пользуетесь.
- Во избежание ожогов не наклоняйтесь над крышкой паровода. Соблюдайте крайнюю осторожность, открывая крышку мультиварки во время приготовления и непосредственно после приготовления продуктов. Риск ожога паром!
- При работе устройства в программе «Запекание» во избежание ожога горячим маслом не наклоняйтесь над прибором.
- Категорически запрещается эксплуатация прибора без установленной чаши, а также без жидкостей и/или продуктов в чаше.
- Строго соблюдайте рекомендации по объему сухих продуктов и жидкостей.
- Не вынимайте чашу во время работы устройства.
- Не накрывайте устройство.
- Запрещается переносить устройство во время работы. Для переноски устройства используйте ручку, предварительно отключив устройство от сети и дав ему остыть.
- Во время работы корпус устройства и внутренние детали нагреваются. Не прикасайтесь к ним незащищенными руками, используйте кухонные рукавицы.
- Регулярно проводите чистку прибора.
- Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Дети и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться прибором только под наблюдением взрослых.

- Запрещается использовать прибор вне помещений.
- Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките ее из электрической розетки.
- Запрещается использовать устройство при повреждении сетевой вилки или шнура, если оно работает с перебоями, а также после его падения. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **Опасность удушья!**

ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ ЧАШЕЙ

- Устройство и его детали используйте строго по назначению. Запрещено использовать чашу с другими нагревательными приборами или поверхностями.
- Не заменяйте чашу другой емкостью.
- Следите за тем, чтобы поверхность нагревателя и дно чаши были чистыми и сухими.
- Не используйте чашу в качестве емкости для смешивания продуктов. Никогда не измельчайте продукты непосредственно в чаше во избежание повреждений антипригарного покрытия.
- Не оставляйте в чаше половник (16) и другие предметы.
- Продукты в чаше перемешивайте только пластиковым половником (16) или используйте кухонные аксессуары, предназначенные для использования с антипригарным покрытием.
- Не стучите по внутренней поверхности чаши.
- После приготовления блюд с использованием приправ и специй необходимо сразу вымыть чашу (см. раздел «Чистка и уход»).

КНОПКИ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ (3)

Каждое нажатие активных кнопок панели управления (3) сопровождается звуковым сигналом.

Кнопка (25) «Старт/Стоп»

Нажмите кнопку (25) «Старт/Стоп» один раз для запуска заранее выбранной программы, индикатор (24) будет гореть постоянно. Для остановки программы нажмите кнопку (25) «Старт/Стоп» повторно, индикатор (24) начнет мигать.

***Примечание:** При нажатии кнопки (25) «Старт/Стоп» без предварительного выбора программы приготовления устройство начинает работу в программе «Быстрое приготовление».*

Кнопка (26) «Программы»

Повторными нажатиями кнопки (26) выберите программу «Подогрев», «Бульон», «Суп», «Приготовление на пару» или «Тушение». Время приготовления в программах «Бульон», «Суп», «Приготовление на пару» и «Тушение» можно установить вручную. Индикаторы программ (29) отображены в нижней части дисплея.

Продолжительность приготовления

Программа	Продолжительность (в часах и минутах)	Установлено по умолчанию (в часах и минутах)
Подогрев	0:25	0:25

РУССКИЙ

Бульон	1:00 – 4:00	1:00
Суп	1:00 - 4:00	1:00
Приготовление на пару	0:05 – 1:00	0:15
Тушение	1:00 – 12:00	2:00

Кнопка (27) «Установка времени»

С помощью данной кнопки можно установить продолжительность приготовления в программах «Бульон», «Суп», «Приготовление на пару» и «Тушение».

Кнопка (31) «Отложенный старт»

Настройте функцию отложенного старта. Вы можете заранее запрограммировать, к какому времени процесс приготовления будет завершен.

Кнопка (32) «Автопрограммы»

Повторными нажатиями кнопки (32) «Автопрограммы» выберите одну из программ: «Быстрое приготовление», «Каша», «Маленькая порция», «Запекание». Индикаторы программ (22) отображены в верхней части дисплея.

Продолжительность приготовления

Программа	Продолжительность (в часах и минутах)
«Быстрое приготовление»	0:35
«Каша»	0:50
«Маленькая порция»	0:50
«Запекание»	1:15

Кнопка (19) «Поддержания температуры»

После окончания программы приготовления устройство автоматически переходит в режим поддержания температуры. Вы можете самостоятельно активировать функцию поддержания температуры. Для этого нажмите кнопку (19) «Поддержание температуры» один раз, загорится индикатор (20). Для отмены поддержания температуры нажмите кнопку (25) «Старт/Стоп», индикатор (20) погаснет.

Примечание: Не используйте функцию поддержания температуры для разогрева продуктов.

Кнопки (21) «Часы» и (23) «Минуты»

Используйте кнопки (21) и (23) для настройки часов (текущего времени) времени приготовления в программах «Бульон», «Суп», «Приготовление на пару» и «Тушение».

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Извлеките устройство из упаковки, удалите любые наклейки и упаковочные материалы, мешающие работе устройства.
2. Установите устройство на ровную сухую теплостойкую поверхность вдали от воздействия воды, сырости и открытого огня. Расстояние до ближайших поверхностей должно быть не менее 20 см.

Внимание! Не размещайте прибор вблизи ванн, раковин или других емкостей с водой.

Примечание: В случае транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

3. Снимите крышку пароварки (6), потянув ее вверх.
4. Откройте крышку мультиварки (5), нажав на клавишу (4).
5. Снимите защитный экран (13), нажав на фиксаторы (14).
6. Вымойте все съемные детали, то есть защитный экран (13), крышку пароварки (6), чашу (12), поддон для готовки на пару (15), половник (16), лопатку (17) и мерный стаканчик (18) мягкой губкой с нейтральным моющим средством, ополосните проточной водой и просушите.
7. Корпус устройства протрите влажной тканью. Дайте устройству высохнуть.
8. Установите защитный экран (13) на место.
9. Установите крышку пароварки (6) на место.

Настройка текущего времени

1. Подсоедините электросетевой шнур в разъем (9).
2. Вилку электросетевого шнура вставьте в розетку, раздастся звуковой сигнал, и индикатор работы (24) начнет мигать.
3. Нажмите и удерживайте кнопку (21) «Часы» или (23) «Минуты» около 3 секунд, раздастся короткий звуковой сигнал.
4. Затем, последовательно нажимая или удерживая кнопки (21) «Часы» и (23) «Минуты», установите текущее время (время устанавливается в формате 24 часов).
5. Для завершения настройки нажмите любую кнопку панели управления (3).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МУЛЬТИВАРКИ

1. Загрузите продукты в чашу, следуя рекомендациям в рецепте (см. «Книгу рецептов»).

Примечание: Следите за тем, чтобы ингредиенты и жидкости не превышали уровня максимальной отметки. Отметка максимума для различных каш (кроме риса) – , отметка максимального уровня для остальных продуктов и жидкостей – «CUP».

2. Установите чашу (12) в рабочую камеру устройства. Убедитесь, что чаша (12) установлена без перекосов и плотно соприкасается с поверхностью нагревательного элемента (10).

Примечание:

Не используйте чашу (12) для мытья круп и резки продуктов, это может повредить антипригарное покрытие.

Перед использованием вытрите внешнюю поверхность и дно чаши (12) насухо. Убедитесь в том, что в рабочей камере и на дне чаши (12) нет посторонних предметов, загрязнений и влаги.

В середине нагревательного элемента (10) находится датчик температуры (11). Следите за тем, чтобы движение датчика (11) не было ограничено.

3. Если вы готовите продукты на пару, налейте в чашу (12) воду так, чтобы кипящая вода не касалась дна поддона (15). Установите поддон (15) с продуктами в чашу (12).
4. Закройте крышку мультиварки (5) до щелчка.
5. Подсоедините электросетевой шнур в разъем (9), вилку сетевого шнура вставьте в электрическую розетку.
6. Для выбора автоматической программы приготовления («Быстрое приготовление», «Каша», «Маленькая порция» или «Запекание») последовательно нажимайте кнопку (32) до появления на дисплее (2) стрелки напротив индикатора необходимой программы (22).
7. Для выбора программы «Подогрев», «Бульон», «Суп», «Приготовление на пару» и «Тушение» последовательно нажимайте кнопку (26), на дисплее (2) появятся стрелка напротив индикаторов (29) и (30), а также цифровые показания продолжительности приготовления.

РУССКИЙ

8. Время приготовления в программах «Бульон», «Суп», «Приготовление на пару» и «Тушение» установлено по умолчанию, но может варьироваться в рамках установленного диапазона. Для настройки продолжительности приготовления нажмите кнопку (27) «Установка времени» один раз, а затем настройте время приготовления кнопками (21) «Часы» и (23) «Минуты».
9. Настройте функцию отложенного старта. Для настройки функции отложенного старта нажмите кнопку (31) «Отложенный старт», загорится стрелка напротив индикатора (28). Затем кнопками (21) «Часы» и (23) «Минуты» установите время, к которому блюдо должно быть приготовлено.

Примечание: Шаг настройки - 5 минут.

Пропустите шаг 9, если хотите начать приготовление немедленно.

Пример: Если продолжительность выбранной программы составляет 30 минут, а блюдо должно быть приготовлено к 7:30, то устройство будет находиться в режиме ожидания до 7:00 (показания текущего времени и установленного времени отсрочки будут меняться каждую минуту). Затем начнется процесс приготовления (на дисплее (2) появятся показания продолжительности приготовления, и начнется обратный отсчет). Процесс приготовления будет завершен к 7:30.

10. Нажмите кнопку (25) «Старт/Стоп» один раз, загорится индикатор (24).

Примечание: В процессе приготовления показания оставшегося времени приготовления/времени отсрочки и текущего времени будут меняться каждую минуту.

Если в процессе приготовления произойдет аварийное отключение электропитания, устройство сохранит настройки программы приготовления в течение 40 минут. Если питание восстановится в течение 40 минут после отключения, устройство автоматически продолжит работу. Если продолжительность аварийного отключения электроэнергии превысит 40 минут, произведите повторное программирование устройства.

11. Следите за готовностью продуктов в процессе приготовления, при необходимости помешивайте продукты пластиковым половником (16) или лопаткой, пригодной для использования с антипригарным покрытием.

Внимание! Во избежание ожогов паром и маслом, открывая крышку мультиварки (5), соблюдайте крайнюю осторожность, не наклоняйтесь над устройством и не помещайте руки над чашей (12)!

Не используйте металлические предметы, которые могут поцарапать чашу (12) или привести к возникновению трещин.

Не открывайте крышку мультиварки (5) во время запекания.

12. После завершения приготовления, прозвучит 5 звуковых сигналов, устройство перейдет в режим поддержания температуры, загорится индикатор (20).

Примечание: Несмотря на то, что устройство поддерживает температуру готового блюда до 24 часов, не рекомендуется оставлять еду в этом режиме надолго, так как это может стать причиной порчи продуктов.

Не используйте режим поддержания температуры для разогрева продуктов.

После приготовления продуктов на пару не вынимайте продукты руками, пользуйтесь кухонными принадлежностями.

13. Для отмены функции поддержания температуры нажмите кнопку (25) «Старт/Стоп» один раз, индикатор (24) начнет мигать.

Чистка и уход

- Извлеките вилку сетевого шнура из розетки и дайте устройству остыть.
- Протрите корпус (1) и крышку (5) влажной тканью.
- Все съемные детали вымойте мягкой губкой с нейтральным моющим средством, ополосните проточной водой.
- Прежде чем устанавливать на место чашу (12), защитный экран (13) и крышку паровода (6), их следует тщательно просушить.
- Запрещается использовать абразивные моющие средства и жесткие губки.
- Не погружайте устройство, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду и другие жидкости.

Комплектация

Мультиварка (со съемным защитным экраном и крышкой паровода) – 1 шт.

Чаша – 1 шт.

Поддон для готовки на пару – 1 шт.

Половник – 1 шт.

Лопатка – 1 шт.

Мерный стаканчик – 1 шт.

Инструкция – 1 шт.

Книга рецептов – 1 шт.

Технические характеристики

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц

Максимальная потребляемая мощность: 700 Вт

Объем чаши: 3 л

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: Стар Плюс Лимитед, Гонконг

Адрес: оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг

Сделано в КНР

ENGLISH

MULTICOOKER

Description

1. Body
2. Display
3. Control panel
4. Lid opening button
5. Multicooker lid
6. Steam release lid
7. Steam release opening
8. Carrying handle
9. Power cord connection jack
10. Heating element
11. Temperature sensor
12. Bowl
13. Protection screen
14. Protection screen clamps
15. Tray for steam cooking
16. Soup ladle
17. Spatula
18. Measuring cup

Display and control panel

19. «Keep warm» button
20. Warming mode indicator
21. «Hours» button
22. Auto programs indicators
23. «Minutes» button
24. On/operation indicator
25. «START/STOP» button
26. «Programs» button
27. «Timer» button
28. Delayed start function indicator
29. Indicator of preset programs
30. Cooking time indicator
31. «Delayed start» button
32. «Auto programs» button

- For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before connecting and using the unit, read the manual carefully. Follow all the warnings and operating recommendations listed in this manual. Keep this manual for future reference.

- Before using the unit make sure that power cord and power cord jack are not damaged. Never use the unit if the power cord or power cord jack is damaged.
- Before using, make sure that your home electricity supply corresponds to the unit operating voltage.
- Power cord is equipped with “euro plug”; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- Do not use adapters for plugging the unit in.

- Make sure that the power cord is properly inserted in the respective jack of the multicooker and the socket.
- Use only the supplied power cord, do not use it with other units.
- Use the supplied removable parts only.
- Place the unit on the flat heat-resistant surface away from water, moisture and open flame.
- Place the unit keeping free access to the mains socket.
- Use the unit in places with proper ventilation.
- Do not expose the unit to direct sunlight.
- Do not place the unit close to walls and furniture.
- Avoid contact of the power cord with hot and sharp subjects. Avoid damaging the isolation of the power cord.
- Do not touch the power cord or plug with wet hands.
- Do not immerse the unit, the power cord and the cord plug into water and any other liquids.
- If the unit was dropped into water, unplug it immediately. Do not put your hands into water! Apply to the authorized service center for unit checking.
- Do not insert foreign objects, including metal parts, such as pins or needles, into the openings or other details of the unit.
- Do not leave the operating unit unattended. Always unplug the unit when you are not using it.
- In order to avoid burns do not bend over the steam release lid. Be very careful when opening the multicooker lid during and after cooking. Danger of burns by hot steam!
- When the unit operates in «Baking» mode, do not bend over the unit in order to avoid burns by hot oil.
- Do not use the unit without installed bowl and also without liquids and/or products in the bowl.
- Strictly follow all the recommendations for amount of dry products and liquids.
- Do not remove the bowl during operation.
- Do not cover the unit.
- Do not carry the unit during operation. Use the handle for carrying, unplug the unit and let it cool down before carrying.
- The body and inner details of the unit heat up during the operation. Do not touch them with bare hands, use the potholders.
- Clean the unit regularly.
- Never allow children to use the unit as a toy.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Children and disabled people can use the unit under supervision only.
- Do not use the unit outdoors.
- Never pull the power cord, when disconnecting the unit from the mains, take the plug and carefully pull it out of the socket.
- You must not use the unit if the power plug or cord is damaged, if the unit malfunctions or after it was dropped. Do not try to repair the unit by yourself. Contact the authorized service center for all repair issues.
- For children safety do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.
- **Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags and film. **Danger of suffocation!**

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

USING OF THE BOWL

- Use the unit and its parts for the intended purposes only. Do not use the bowl with other heating units or surfaces.

ENGLISH

- Do not replace the bowl with other container.
- Make sure that the heating surface and the bottom of the bowl are clean and dry.
- Do not use the bowl for mixing products. Never chop the products in the bowl in order to avoid the damage of non-stick coating.
- Do not leave the soup ladle (16) and other objects in the bowl.
- Stir the products in the bowl only with plastic soup ladle (16) or use kitchen tools suitable for non-stick coating.
- Do not tap on the inner surface of the bowl.
- After cooking dishes with seasonings and spices clean the bowl immediately (see chapter «Cleaning and maintenance»).

Control panel buttons (3)

Every pressing of the control panel buttons (3) is accompanied by a short sound signal.

«START/STOP» Button (25)

Press “Start/Stop” button (25) once to launch the prior chosen program, the indicator (24) will be constantly lighting. To stop the program press “Start/Stop” button (25) repeatedly, the indicator will flash.

Note: When pressing “Start/Stop” button (25) without prior choosing of the program, the unit will start operating in “Fast cooking” mode.

«Programs» button (26)

Press the button (26) repeatedly to choose the program “Reheat”, “Bouillon”, “Soup”, “Steam” or “Stew”. You can set the cooking time in “Bouillon”, “Soup”, “Steam” and “Stew” programs manually. Program indicators (29) are shown in the bottom part of the display.

Cooking duration

Program	Duration (hours)	Default (hours)
Reheat	0:25	0:25
Bouillon	1:00 – 4:00	1:00
Soup	1:00 – 4:00	1:00
Steam	0:05 – 1:00	0:15
Stew	1:00 AM – 12:00	2:00

«Time setting» button (27)

Cooking duration in «Bouillon», «Soup», «Steam» and «Stew» programs.

«Delayed start» button (31)

Set the delayed start function. You can pre-set the time when the cooking process is to be finished.

«Auto programs» button (32)

Select one of the programs by pressing «Auto programs» button (32) repeatedly: “Fast cooking”, “Porridge”, “Small quantity”, “Baking”. Program indicators (22) are shown in the top part of the display.

Cooking duration

Program	Duration (in hours)
Fast cooking	0:35
Porridge	0:50
Small quantity	0:50

Baking	1:15
--------	------

«Keep warm» button (19)

After the cooking ends the unit switches to the keep warm mode automatically. You can activate the keep warm function by yourself. Press the button (19) once, the indicator (20) will light up. To stop the warm keeping press «Start/Stop» button (25) repeatedly, the indicator (20) will go out.

Note: Do not use the keep warm function for heating up the products.

“Hours” (21) and “Minutes” (23) buttons

Use buttons (21) and (23) to set time (current time) of cooking in “Bouillon”, “Soup”, “Steam” and “Stew” programs.

BEFORE USING THE UNIT FOR THE FIRST TIME

1. Unpack the unit, remove any stickers and package materials that can prevent normal operation of the unit.
2. Place the unit on the flat, dry, heat-resistant surface away from water, moisture and open flame. Distance to the nearest surfaces should be at least 20 cm.

Attention! Do not use the unit near bath tubs, kitchen sinks or other containers filled with water.

Note: In case of unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.

3. Remove the steam release lid (6) pulling it upwards.
4. Open the multicooker lid (5) by pressing the button (4).
5. Remove the protection screen (13) by pressing the clamps (14).
6. Wash all the removable details (protection screen (13), steam release lid (6), bowl (12), tray for steam cooking (15), soup ladle (16), spatula (17) and measuring cup (18)) with a soft sponge with neutral detergent, then rinse and dry.
7. Wipe the unit body with a damp cloth. Let the unit dry.
8. Install protection screen (13) back to its place.
9. Install steam release lid (6) back to its place.

Current time setting

1. Connect the power cord to the jack (9).
2. Insert the plug into the socket, there will be a sound signal and the operation indicator (24) will flash.
3. Press and hold the «Hours» (21) or «Minutes» (23) button for about 3 seconds, there will be a short sound signal.
4. Then set the current time (24 Hr) by pressing or holding the «Hours» (21) and «Minutes» (23) buttons.
5. To finish the setting press any button on the control panel (3).

USING OF THE MULTICOOKER

1. Load the ingredients in the bowl following the recipe (see «Recipe book»).

Note: Make sure that the products and liquids level don't exceed the maximal mark. The maximal mark for porridges (except for rice) – 3/4, maximal mark for other products and liquids – “CUP”.

ENGLISH

- Place the bowl (12) in the unit process chamber. Make sure that the bowl (12) is placed evenly and is in secure contact with heating surface (10).

Note:

Do not use the bowl (12) for washing cereals and chopping products, this can damage the non-stick coating.

Wipe the outer surface and the bottom of the bowl dry before use. Make sure that there are no foreign objects, dirt and moisture in the process chamber and on the bottom of the bowl. In the middle of the heating element (10) there is a temperature sensor (11). Make sure that the movement of the sensor (11) is not limited.

- If you cook the food by steaming, pour water in the bowl (12) so that boiling water doesn't reach the bottom of the tray (15). Put the tray with food (15) into the bowl (12).
- Close the lid (5) until click.
- Insert the power cord into the jack (9), insert the plug into the socket.
- To choose the auto program of cooking («Fast cooking», «Porridge», «Small quantity» or «Baking») press the button (32) consequently till an arrow appears next to the indicator of the necessary program (22) on the display (2).
- To choose the program «Reheat», «Bouillon», «Soup», «Steam» and «Stew» press the button (26) consequently, an arrow will appear next to the indicators (29) and (30) on the display, and digital readouts of cooking duration will also appear.
- Cooking time in «Bouillon», «Soup», «Steam» and «Stew» programs is set by default, but it can vary within the set range. To set the cooking duration press «Time setting» button (27) once and then set the cooking time with the «Hours» (21) and «Minutes» (23) buttons.
- Set the delayed start function. To set the delayed start function press the «Delayed start» button (31), an arrow next to the indicator (28) will light up. Then set the cooking end time with the «Hours» (21) and «Minutes» (23) buttons.

Note: Setting step is 5 minutes.

If you want to start cooking immediately, skip step 9.

Example: If the duration of the chosen program is 30 minutes, and the dish has to be cooked by 7:30, the unit will stay in standby mode till 7:00 (indications of current time and set delay time will change every minute). Then the cooking process will start (indications of cooking duration will appear on the display (2) and countdown will start). The cooking process will end by 7:30.

- Press "Start/Stop" button (25) once, the indicator (24) will light up.

Note: During the cooking the indication of cooking time/delay time left and current time will change every minute.

If an emergency power-off happens during cooking, the unit keeps the program settings for 40 minutes. If the power gets normal within 40 minutes after the switch off, the unit will continue operating automatically. If the emergency power off lasts more than 40 minutes, preset the unit again.

- Watch the food during cooking, if necessary, stir the products with a plastic soup ladle (16) or spatula, suitable for non-stick coating.

Attention! In order to avoid burns by hot steam and oil when opening the lid, be very careful, don't bend over the unit and don't place your hands above the bowl (12)!

Don't use metal objects which can scratch the bowl (12) or make cracks.

Do not open the lid (5) during baking.

12. After cooking is finished you will hear 5 sound signals, the unit will switch to keep warm mode and the indicator (20) will light up.

Note: Despite the unit keeps the ready dish warm for 24 hours, it is not recommended to leave the food in this mode for too long, because this may spoil the food.

Do not use the keep warm function for heating up the products.

After steam cooking do not remove the food with bare hands, use kitchen tools.

13. To cancel the keep warm function press "Start/Stop" button (25) once, the indicator (24) will flash.

Cleaning and maintenance

- Unplug the unit and let it cool down.
- Wipe the body (1) and lid (5) with a wet cloth.
- Wash all removable parts with a soft sponge and a neutral detergent, then rinse with running water.
- Dry the bowl (12), protection screen (13) and steam release lid (6) carefully before installing them to their places.
- Never use abrasives and coarse sponges.
- Do not immerse the unit, power cord and cord plug into water and other liquids.

Delivery set

Multicooker (with removable protection screen and steam release lid) – 1 pc.

Bowl – 1pc.

Tray for steam cooking – 1 pc.

Soup ladle – 1 pc.

Spatula – 1 pc.

Measuring cup – 1pc.

Instruction manual – 1 pc.

Recipe book – 1pc.

Technical specifications

Power supply: 220-240 V, ~ 50 Hz

Maximal power consumption: 700 W

Bowl capacity: 3 L

The manufacturer reserves the right to change the specifications of the unit without any prior notice.

Unit operating life is 3 years.

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

ҚАЗАҚ

МУЛЬТИПІСІРГІШ

Сипаттамасы

1. Мультитипісірігіш корпусы
2. Дисплей
3. Басқару тақтасы
4. Қақпақты ашу пернесі
5. Мультитипісірігіш қақпағы
6. Бушығаршыш қақпағы
7. Бу шығаруға арналған саңылау
8. Тасымалдауға арналған сап
9. Желілік бауды қосуға арналған ағытпа
10. Қыздырғыш элемент
11. Температура бергіші
12. Тостаған
13. Қорғаныс экран
14. Қорғаныс экранның бекіткіштері
15. Буға пісіруге арналған табақ
16. Ожау
17. Қалақ
18. Өлшейтін стаканша

Дисплей және басқаур тақтасы

19. «Температураны сақтау» батырмасы
20. Ысыту режимінің көрсеткіші
21. «Сағаттар» батырмасы
22. автоматты бағдарламалар көрсеткіштері
23. «Минуттар» батырмасы
24. Іске қосу/жұмыс істеу көрсеткіші
25. «СТАРТ/СТОП» батырмасы
26. «Бағдарламалар» батырмасы
27. «Уақытты белігілеу» батырмасы
28. Кейінге қалдырылған старт қызметінің көрсеткіші
29. Бапталатын бағдарламалар көрсеткіші
30. Пісіру уақытының көрсеткіші
31. «Кейінге қалдырылған старт» батырмасы
32. «Авто бағдарламалар» батырмасы

- Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс. ҚАҚ орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны іске қосу және пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз. Берілген нұсқаулықта келтірілген құрылғыны пайдалану бойынша барлық сақтандырулар мен ұсыныстарды сақтау қажет. Нұсқаулықты сақтаңыз, оны келешекте анықтамалаық материал ретінде пайдаланыңыз.

- Алғашқы пайдалану алдында, желілік бауды және мультитипісірігіштің желілік бау ағытпасын зейін қойып қарап шығыңыз, олардың бүлінбегеніне көз жеткізіңіз. Аспапты бүлінген желілік баумен немесе желілік бау ағытпасымен пайдаланбаңыз.

- Іске қосу алдында, электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желілік бау «еуроайыртетікпен» жабдықталған, оны сенімді жерлендіру түйіспесі бар ашалыққа қосыңыз.
- Құрылғыны желіге қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Желілік бау мультипісрігіштің сәйкес ағытпасына және желілік ашалыққа тығыз салынуын қадағалаңыз.
- Жеткізілім жинағына кіретін желілік бауды ғана пайдаланыңыз және оны басқа құрылғылармен пайдаланбаңыз.
- Жеткізілім жинағына кіретін шешілмелі бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны түзу ыстыққа төзімді бетте, судан, ылғалдан және ашық оттан алшақ орналастырыңыз.
- Желілік ашалыққа еркін жетуге болатындай етіп құрылғыны орналастырыңыз.
- Құрылғыны желдетісі жақсы жерде пайдаланыңыз.
- Құрылғыға тікелей күн сәулелерінің әсерін тигізбеңіз.
- Аспапты қабырға мен жиһаздың тікелей қасында орналастырмаңыз.
- Желілік баудың ыстық және үшкір беттермен жанасуына жол бермеңіз. Желілік бау оқшаулануының бүлінуін болдырмаңыз.
- Желілік бауды және желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғыны, желілік бауды немесе желілік баудың айыртетігін суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Аспап суға түсіп кеткен жағдайда, оны дереу желіден ажыратыңыз. Сол кезде ешбір жағдайда қолыңызды суға салмаңыз. Аспапты кейінгі пайдалану сұрағы бойынша туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Бөтен заттарды, оның ішінде түйреуіш немесе ине сияқты металл бөлшектерді құрылғының саңылауларына немесе кез-келген басқа бөлшектеріне салмаңыз.
- Құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз. Егер Сіз құрылғыны пайдаланбасаңыз, оны әрқашан желіден ажыратыңыз.
- Күіктерге жол бермеу үшін бушығарғыш қақпағының үстінен төнбеңіз. Мультипісрігіш қақпағын тағамдарды пісіру уақытында және тікелей пісіріп болғаннан кейін ашқанда аса сақ болыңыз. Бұға күйіп қалу қаупі бар!
- Құрылғы «Көміп пісіру» бағдарламасында жұмыс істеген уақытта, ыстық майға күйіп қалмау үшін аспаптың үстінен төнбеңіз.
- Аспапты орнатылған тостағансыз, сонымен қатар тостағандағы сұйықтықтарсыз және/немесе тағамдарсыз пайдалануға қатаң тыйым салынады.
- Құрғақ тағамдардың және сұйықтықтардың көлемі бойынша ұсыныстарды қатаң сақтаңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда тостағанды шығармаңыз.
- Құрылғыны бүркеп жаппаңыз.
- Құрылғыны жұмыс істеген жағдайда тасымалдауға тыйым салынады. Құрылғыны алдынала желіден ажыратып және оған салқындауға уақыт беріп, тасымалдауға арналған сапты пайдаланыңыз.
- Жұмыс істеген уақытта құрылғы корпусы мен ішкі бөлшектері қызады. Оларға қорғалмаған қолыңызды тигізбеңіз, асханалық қолғаптарды пайдаланыңыз.
- Аспапты уақытында тазалап тұрыңыз.
- Балаларға аспапты ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Берілген құрылғы балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдар пайдалануына арналмаған, егер олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса.

ҚАЗАҚ

- Құрылғыны балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдар пайдаланған кезде аса назар болыңыз.
- Аспапты бөлмелерден тыс пайдалануға тыйым салынады.
- Желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырғанда, ешқашан баудан тартпаңыз, ал желілік баудың айыртетігінен ұстаңыз және оны абайлап ашалықтан шығарыңыз.
- Желілік айыртетік немесе бау бүлінген кезде, құрылғы іркілістермен жұмыс істесе, сонымен қатар ол құлаған болса, оны пайдалануға тыйым салынады. Құрылғыны өз бетіңізбен жөндеуге тырыспаңыз. Барлық жөндеу сұрақтары бойынша туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
- **Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе пленкамен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

АСПАП ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН

ТОСТАҒАНДЫ ПАЙДАЛАНУ ЕРЕЖЕЛЕРІ

- Құрылғыны және оның бөлшектерін қатаң міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз. Тостағанды басқа қыздырғыш аспаптармен немесе беттермен пайдалануға тыйым салынады.
- Тостағанды басқа ыдыспен алмастырмаңыз.
- Қыздырғыштың беті және тостаған түбі таза болуын қадағалаңыз.
- Тостағанды тағамдарды араластыруға арналған ыдыс ретінде пайдаланбаңыз. Күюге қарсы қабаттың бүлінуіне жол бермеу үшін ешқашан тағамдарды тікелей тостағанның ішінде ұсақтамаңыз.
- Тостағанның ішінде ожау (16) мен басқа заттарды қалдырмаңыз.
- Тостағандағы тағамдарды тек пластик ожаумен (16) ғана араластырыңыз немесе күюге қарсы қабатпен пайдалануға арналған асханалық жабдықтарды пайдаланыңыз.
- Тостағанның ішкі жағынан ұрмаңыз.
- Дәмдеуіштері бар тағамдарды пісіріп болғаннан кейін тостағанды дереу жуу керек («Тазалау және күтімі» тарауын қар.).

БАСҚАРУ ТАҚТАСЫНЫҢ (3) БАТЫРМАЛАРЫ

Басқару тақтасының (3) белсенді батырмаларының әр басылуы дыбыстық сигналмен сүйемелденеді.

«Старт/Стоп» батырмасы (25)

Алдын-ала таңдалған бағдарламаны іске қосу үшін «Старт/Стоп» батырмасын (25) бір рет басыңыз, көрсеткіш (24) тұрақты жанып тұрады. Бағдарламаны тоқтату үшін «Старт/Стоп» батырмасын (25) қайталап басыңыз, көрсеткіш (24) жанып-сөне бастайды.

Ескерту: Бағдарламаны алдын-ала таңдамай «Старт/Стоп» батырмасын (25) басқанда, құрылғы «Жылдам пісіру» бағдарламасында жұмыс істей бастайды.

«Бағдарламалар» батырмасы (26)

Батырманы (26) қайталап басып «Ысыту», «Сорпа», «Көже», «Буға пісіру» немесе «Бұқтыру» бағдарламасын Сіз қолмен белгілей аласыз. Бағдарламалар (29) көрсеткіштері дисплейдің төменгі жағында көрсетілген.

Пісіру ұзақтығы

Бағдарлама	Ұзақтығы (сағатпен)	Өзгертілмеген белгілеулер (сағатпен)
------------	---------------------	--------------------------------------

Ысыту	0:25	0:25
Сорпа	1:00 – 4:00	1:00
Көже	1:00 - 4:00	1.:00
Буға пісіру	0:05 – 1:00	0:15
Бұқтыру	1:00 – 12:00	2:00

«Уақытты белгілеу» батырмасы (27)

«Сорпа», «Көже», «Буға пісіру» және «Бұқтыру» бағдарламаларындағы пісіру ұзақтығы.

«Кейінге қалдырылғын старт» батырмасы (31)

Кейінге қалдырылған старт қызметін баптаңыз. Сіз қай уақытта пісіру процесі аяқталатынын алдын-ала бағдарламалай аласыз.

«Авто бағдарламалар» батырмасы (32)

«Авто бағдарламалар» батырмасын (32) қайталап басып бір бағдарламаны таңдаңыз:

«Жылдам пісіру», «Ботқа», «Шағын үлес», «Көміп пісіру». Бағдарламалар көрсеткіші (22) дисплейдің жоғарғы жағында.

Пісіру ұзақтығы

Бағдарлама	Ұзақтығы (сағатпен)
Жылдам пісіру	0:35
Ботқа	0:50
Шағын үлес	0:50
Көміп пісіру	1:15

«Температураны сақтау» батырмасы (19)

Пісіру бағдарламасы аяқталғаннан кейін құрылғы автоматты температураны сақтау режиміне көшеді. Сіз өз бетіңізбен температураны сақтау режимін қызмет іске қоса аласыз. Бұл үшін «Температураны сақтау» батырмасын (19) бір рет басыңыз, көрсеткіш (20) жанады. Температураны сақтауды болдырмау үшін «Старт/Стоп» батырмасын (25) басыңыз, көрсеткіш (20) сөнеді.

Ескерту: Температураны сақтау қызметін тағамдарды ысыту үшін пайдаланбаңыз.

«Сағаттар» (21) және «Минуттар» (23) батырмалары

Батырмаларды (21) және (23) сағатты баптау үшін (ағымдағы уақытты) «Сорпа», «Көже», «Буға пісіру» және «Бұқтыру» бағдарламаларындағы уақытты баптау үшін пайдаланыңыз.

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

1. Құрылғыны ораудан шығарыңыз, құрылғының жұмыс істеуіне кедергі жасайтын кез-келген жапсырмаларды жойыңыз, құрылғыны түзу, тұрақты бетке орнатыңыз..
2. Құрылғыны түзу, құрғақ, ыстыққа төзімді бетте, судан, ылғалдан және ашық оттан алшақ орналастырыңыз. Ең жақын заттарға дейінгі қашықтық 20 см-ден аз болмауы керек.

Назар аударыңыз! Аспапты ванналардың, қолжұғыштардың немесе суға толы басқа ыдыстардың қасында орналастырмаңыз.

Ескерту: Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдау немесе сақтау кезінде оны бөлме температурасында екі сағаттан кем емес уақыт ұстау керек.

3. Бушығарғыш қақпағын (6) жоғары қарай тартып шешіңіз.

ҚАЗАҚ

4. Пернені (4) басып, мультипісіргіш қақпағын (5) ашыңыз.
5. Бекітіштерді (14) басып, қорғаныс экранды (13) шешіңіз.
6. Барлық шешілмелі бөлшектерді (қорғаныс экранды (13), бушығарғыш қақпағын (6), тостағанды (12), бұға пісіруге арналған табақты (15), ожауды (16), қалақты (17) және өлшейтін стаканшаны (18)) бейтарап жуғыш заты бар жұмсақ ысқышпен жуыңыз, ағын сумен шайыңыз және құрғатыңыз.
7. Құрылғы корпусын дымқыл матамен сүртіңіз. Құрылғыға құрғауға уақыт беріңіз.
8. Қорғаныс экранды (13) орнына орнатыңыз.
9. Бушығарғыш қақпағын (6) орнына орнатыңыз.

Ағымдағы уақытты баптау

1. Желілік бауды ағытпаға (9) қосыңыз.
2. Желілік баудың айыртетігін шалаыққа салыңыз, дыбыстық сигнал шығады және жұмыс істеу көрсеткіші (24) жанып-сөне бастайды.
3. «Сағаттар» (21) немесе «Минуттар» (23) батырмасын 3 секундтай басып ұстап тұрыңыз, қысқа дыбыстық сигнал шығады.
4. Содан кейін, «Сағаттар» (21) және «Минуттар» (23) батырмаларын кезектеп басп немесе басып ұстап тұрып, ағымдағы уақытты белгілеңіз (уақыт 24 сағаттық пішімде белгіленеді).
5. Баптауды аяқтау үшін басқару тақтасының (3) кез-келген батырмасын басыңыз.

МУЛЬТИПІСІРГІШТІ ПАЙДАЛАНУ

1. Дайындау әдісіндегі ұсыныстарды орындап, тағамдарды тостағанға салыңыз (Дайындау әдістерінің кітабын) қар.).

Ескерту: *Құрамдас бөліктер және сұйықтықтар максималды белгі деңгейінен асып кетпеуін қадағалаңыз. Әртүрлі ботқаларға (күріштен басқаларға) арналған максимум белгісі – $\frac{3}{4}$, басқа тағамдар мен сұйықтықтарға арналған максималды деңгей белгісі – «CUP».*

2. Тостағанды (12) құрылғының жұмыс камерасына орнатыңыз. Тостаған (12) қисаймай орнатылғанына және қыздырғыш элементтің (10) бетімен тығыз жанасатынына көз жеткізіңіз.

Ескерту:

Тостағанды (12) жармаларды жуу үшін және тағамдарды турау үшін пайдаланбаңыз, бұл күюге қарсы қабатты бүлдіруі мүмкін.

Пайдалану алдында, тостағанның (12) сыртқы бетін және түбін құрғатып сүртіңіз. Жұмыс камерасы мен тостағанның (12) түбінде бөтен заттардың, ластың және ылғалдың жоқ екеніне көз жеткізіңіз.

Қыздырғыш элементтің (10) ортасында температура бергіші (11) орналасқан. Бергіш (11) қозғалысы шектелмеуін қадағалаңыз.

3. Егер Сіз тағамдарды бұға пісірсеңіз, қайнап жатқан су табақтың (15) түбіне жетпейтіндей етіп, тостағанға (12) су құйыңыз. Тағамдары бар табақты (15) тостағанға (12) орнатыңыз.
4. Мультипісіргіш қақпағын (5) шыртылға дейін жабыңыз.
5. Желілік бауды ағыпаға (9) қосыңыз, желілік баудың айыртетігін ашалыққа салыңыз.
6. Автоматты пісіру бағдарламасын таңдау үшін («Жылдам пісіру», «Ботқа», «Шағын үлес» немесе «Көміп пісіру») дисплейде (2) қажетті бағдарлама көрсеткішіне (22) қарсы бағдар пайда болғанға дейін батырманы (32) кезектеп басыңыз.
7. «Ысыту», «Сорпа», «Көже», «Бұға пісіру» және «Бұқтыру» бағдарламасын таңдау үшін батырманы (26) кезектеп басыңыз, дисплейде (2) көрсеткіштерге (29) және (30) қарсы бағдар, сонымен қатар пісіру ұзақтығының санды көрсеткіштері пайда болады.

8. «Сорпа», «Көже», «Бұға пісіру» және «Бұқтыру» бағдарламаларындағы пісіру уақыты өзгертілмеген күйде белгіленген, бірақ белгіленген ауқым шегінде өзгертілуі мүмкін. Пісіру ұзақтығын баптау үшін «Уақытты белгілеу» батырмасын (27) бір рет басыңыз, ал содан кейін пісіру ұзақтығын «Сағаттар» (21) және «Минуттар» (23) батырмаларымен белгілеңіз.
9. Кейінге қалдырылған старт қызметін баптаңыз. Кейінге қалдырылған старт қызметін баптау үшін «Кейінге қалдырылған старт» батырмасын (31) басыңыз, көрсеткішке (28) қарсы бағдар жанады. Содан кейін «Сағаттар» (21) және «Минуттар» (23) батырмаларымен тағам пісіп болатын уақытты белгілеңіз.

Ескерту: Баптау қадамы - 5 минут.

Жедел пісіре бастау үшін 9 қадамын қалдырып кетіңіз.

Мысал: Егер таңдалған бағдарламаның ұзақтығы 30 минут болса, ал тағам 7:30 қарай пісірілуі керек болса, онда құрылғы 7:00 дейін күту режимінде болады (ағымдағы уақыт пен белгіленген кейінге қалдыру уақыт көрсеткіштері әр минут сайын өзгереді). Содан кейін пісіру процесі басталады (дисплейде (2) пісіру ұзақтығы көрсеткіштері пай болады, және кері санақ басталады). Пісіру процесі 7:30 қарай аяқталады.

10. «Старт/Стоп» батырмасын (25) бір рет басыңыз, Көрсеткіш (24) жанады.

Ескерту: Пісіру процесінде қалған пісіру уақыты/кейінге қалдыру уақыты және ағымдағы уақыт әрбір минут сайын өзгеріп отырады.

Егер пісіру процесінде апатты электрқорегінің сөнуі болса, құрылғы пісіру бағдарламасының баптауларын 40 минут бойы сақтайды. Егер қоректендіру 40 минут ішінде қалпына келсе, құрылғы автоматты жұмысын жалғастырады. Егер электр энергияның апатты сөнуі 40 минуттан асып кетсе, құрылғыны қайта бағдарламалауды жүзеге асырыңыз.

11. Пісіру процесінде тағамдардың пісуін байқаңыз, қажет болғанда тағамдарды пластик ожаумен (16) немесе күюге қарсы қабатпен пайдалануға арналған қалақпен араластырыңыз.

Назар аударыңыз! Бұға және майға күйіп қалмау үшін, мультипісіргіш қақпағын (5) ашқанда, өте сақ болыңыз, Құрылғы үстінен төнбеңіз және қолыңызды тостағанның (12) үстінен созбаңыз!

Тостағанды (12) тырнай алатын немесе жарықтардың пайда болуына әкеле алатын металл заттарды пайдаланбаңыз.

Пісіру уақытында мультипісіргіш қақпағын (5) ашпаңыз.

12. Пісіру аяқталғаннан кейін, 5 дыбыстық сигнал шығады, құрылғы температураны сақтау режиміне көшеді, көрсеткіш (20) жанады.

Ескерту: Құрылғы піскен тағамның температурасын 24 сағатқа дейін сақтай алатынына қарамастан, тамақты бұл режимде көпке қалдыру ұсынылмайды, себебі бұл тағамдардың бүлінуіне әкелуі мүмкін.

Температураны сақтау режимін тағамдарды ысыту үшін пайдаланбаңыз.

Тағамдарды бұға пісіруді аяқтағаннан кейін тағамдарды қолмен шығармаңыз, асханалық жабдықтарды пайдаланыңыз.

13. Температураны сақтау қызметін болдырмау үшін «Старт/Стоп» батырмасын (25) бір рет басыңыз, көрсеткіш (24) жанып-сөне бастайды.

Тазалау және күтімі

- Желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз және құрылғыға салқындауға уақыт беріңіз.
- Корпус (1) пен қақпақты (5) дымқыл матамен сүртіңіз.

ҚАЗАҚ

- Барлық шешілмелі бөлшектерді бейтарап жуғыш заты бар жұмсақ ысқышпен жуыңыз, ағын сумен шайыңыз және құрғатыңыз.
- Тостағанды (12), қорғаныс экранды (13) және бушығарғыш қақпағын (6) орнына қойғанға дейін жақсылап құрғатыңыз.
- Қажайтын жуғыш заттар мен қатты ысқыштарды пайдалануға тыйым салынады.
- Құрылғыны, желілік бауды немесе желілік баудың айыртетігін суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.

Жабдықталуы

Мультитісіргіш (шешілмелі қорғаныс экраны мен бушығарғыш қақпағы бар) – 1 дн.

Тостаған – 1 дн.

Буға пісіруге арналған табақ – 1 дн.

Ожау – 1 дн.

Қалақ – 1 дн.

Өлшейтін стаканша – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

Дайындау әдістерінің кітабы – 1дн.

Техникалық сипаттамалары

Қоректендіру кернеуі: 220-240 В ~ 50 Гц

Максималды тұтынатын қуаты: 700 Вт

Тостаған көлемі: 3 л

Өндіруші аспаптар сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.

Аспаптың қызмет ету мерзімі – 3 жыл.

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

Мультиварка

Опис

1. Корпус мультиварки
2. Дисплей
3. Панель управління
4. Клавіша відкриття кришки
5. Кришка мультиварки
6. Кришка паровідводу
7. Отвір виходу пару
8. Ручка для перенесення
9. Роз'єм для підключення мережевого шнура
10. Нагрівальний елемент
11. Датчик температури
12. Чаша
13. Захисний екран
14. Фіксатори захисного екрану
15. Піддон для готування на пару
16. Ополоник
17. Лопатка
18. Мірний стаканчик

Дисплей та панель управління

19. Кнопка «Підтримка температури»
20. Індикатор режиму підігрівання
21. Кнопка «Години»
22. Індикатори автоматичних програм
23. Кнопка «Хвилини»
24. Індикатор включення/роботи
25. Кнопка «СТАРТ/СТОП»
26. Кнопка «Програми»
27. Кнопка «Установка часу»
28. Індикатор функції відкладеного старту
29. Індикатор програм, що налаштовуються,
30. Індикатор часу приготування
31. Кнопка «Відкладений старт»
32. Кнопка «Авто програми»

– Для додаткового захисту доцільно встановити в ланцюзі живлення пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед підключенням і використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію. Необхідно дотримуватися всіх запобігань і рекомендацій по експлуатації пристрою, приведених в даній інструкції. Збережіть інструкцію, використовуйте її надалі в якості довідкового матеріалу.

- Перед використанням приладу уважно огляньте мережевий шнур і роз'єм мережевого шнура мультиварки, переконайтеся, що вони не пошкоджені. Не використовуйте прилад при пошкодженому мережевому шнурі або роз'ємі мережевого шнура.

УКРАЇНСЬКИЙ

- Перед включенням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- При підключенні пристрою до мережі, не використовуйте перехідники.
- Стежте за тим, щоб мережевий шнур був щільно вставлений у відповідний роз'єм мультіварки і мережеву розетку.
- Використовуйте лише мережевий шнур з комплекту постачання і не використовуйте його з іншими пристроями.
- Використовуйте лише знімні деталі, що входять в комплект постачання.
- Розміщуйте пристрій на рівній теплостійкій поверхні далеко від дії води, вогкості і відкритого вогню.
- Встановлюйте пристрій так, щоб доступ до мережевої розетки був вільним.
- Використовуйте пристрій в місцях з хорошою вентиляцією.
- Не піддавайте прилад дії прямих сонячних променів.
- Не розміщуйте прилад в безпосередній близькості від стіни і меблів.
- Не допускайте зіткнення мережевого шнура з гарячими і гострими поверхнями. Уникайте пошкодження ізоляції мережевого шнура.
- Забороняється братися за мережевий шнур і вилку мережевого шнура мокрими руками.
- Не занурюйте пристрій, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду і будь-які інші рідини.
- В разі падіння приладу у воду, негайно відключите його від мережі. При цьому у жодному випадку не опускайте у воду руки. З питання подальшого використання приладу зверніться до авторизованого сервісного центру.
- Не вставляйте сторонні предмети, у тому числі металеві деталі, такі як шпильки або голки, в отвори або будь-які інші деталі пристрою.
- Не залишайте пристрій без нагляду. Завжди відключайте прилад від мережі, якщо Ви їм не користуєтесь.
- Щоб уникнути опіків не нахиляйтеся над кришкою паровідводу. Дотримуйтеся крайньої обережності, відкриваючи кришку мультіварки в час і безпосередньо після приготування продуктів. Ризик опіку паром!
- При роботі пристрою в програмі «Запікання», щоб уникнути опіку гарячим маслом не нахиляйтеся над приладом.
- Категорично забороняється експлуатація приладу без встановленої чаші, а також без рідин і продуктів в чаші.
- Строго дотримуйтесь рекомендацій за об'ємом сухих продуктів і рідин.
- Не виймайте чашу під час роботи пристрою.
- Не накривайте пристрій.
- Забороняється переносити пристрій під час роботи. Використовуйте ручку для перенесення, заздалегідь відключивши пристрій від мережі і давши йому остигнути.
- Під час роботи корпус пристрою і внутрішні деталі нагріваються. Не торкайтеся до них незахищеними руками, використовуйте кухонні рукавиці.
- Регулярно проводите чищення приладу.
- Не дозволяйте дітям використовувати прилад в якості іграшки.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми і людьми з обмеженими можливостями, якщо лише особою, що відповідає за їх безпеку, їм не дані відповідні і зрозумілі ним інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному користуванні.
- Діти і люди з обмеженими можливостями повинні користуватися приладом лише під спостереженням дорослих.

- Забороняється використовувати прилад поза приміщеннями.
- Відключаючи пристрій від електромережі, ніколи не смікайте за мережевий шнур, візьміться за мережеву вилку і акуратно витягніть її з розетки.
- Забороняється використовувати пристрій при пошкодженні мережевої вилки або шнура, якщо він працює з переборами, а також після його падіння. Не намагайтеся самостійно ремонтувати пристрій. З усіх питань ремонту звертайтеся до авторизованого сервісного центру.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.
- **Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або плівкою. **Небезпека задухи!**

ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ ЧАШЕЮ

- Пристрій і його деталі використовуйте строго за призначенням. Заборонено використовувати чашу з іншими нагрівальними приладами або поверхнями.
- Не заміняйте чашу іншою ємкістю.
- Стежте за тим, щоб поверхня нагрівача і дно чаші були чистими і сухими.
- Не використовуйте чашу в якості ємкості для змішування продуктів. Ніколи не подрібнюйте продукти безпосередньо в чаші щоб уникнути пошкодження антипригарного покриття.
- Не залишайте в чаші ополоник (16) і інші предмети.
- Продукти в чаші перемішуйте лише пластиковим ополоником (16) або використовуйте кухонні аксесуари, призначені для використання з антипригарним покриттям.
- Не стукайте по внутрішній поверхні чаші.
- Після приготування блюд з використанням приправ і спецій необхідно відразу вимити чашу (див. розділ «Чищення та догляд»).

КНОПКИ ПАНЕЛІ УПРАВЛІННЯ (3)

Кожне натиснення активних кнопок панелі управління (3) супроводжується звуковим сигналом.

Кнопка (25) «Старт/Стоп»

Натисніть кнопку (25) «Старт/Стоп» один раз для запуску заздалегідь вибраної програми, індикатор (24) горітиме постійно. Для зупинки програми натисніть кнопку (25) «Старт/Стоп» повторно, індикатор (24) почне блимати.

Примітка: При натисненні кнопки (25) «Старт/Стоп» без попереднього вибору програми приготування, пристрій починає роботу в програмі «Швидке приготування».

Кнопка (26) «Програми»

Повторними натисненнями кнопки (26) виберіть програму «Підігрівання», «Бульйон», «Суп», «Приготування на пару» або «Гасіння». Час приготування в програмах «Бульйон», «Суп», «Приготування на пару» і «Гасіння» Ви можете встановити вручну.

Індикатори програм (29) відображені на нижній частині дисплея.

Тривалість приготування

Програма	Тривалість (в годинах)	Встановлено за умовчанням (у годинах)
Підігрівання	0:25	0:25

УКРАЇНСЬКИЙ

Бульйон	1:00 – 4:00	1:00
Суп	1:00 - 4:00	1.:00
Приготування на пару	0:05 – 1:00	0:15
Гасіння	1:00 – 12:00	2:00

Кнопка (27) «Установка часу»

Тривалість приготування в програмах «Бульйон», «Суп», «Приготування на пару» і «Гасіння».

Кнопка (31) «Відкладений старт»

Налаштуйте функцію відкладеного старту. Ви можете заздалегідь запрограмувати, до якого часу процес приготування буде завершений.

Кнопка (32) «Авто програми»

Повторними натисненнями кнопки (32) «Авто програми» виберіть одну з програм: «Швидке приготування», «Каша», «Маленька порція», «Запікання». Індикатори програм (22) відображені на верхній частині дисплея.

Тривалість приготування

Програма	Тривалість (в годинах)
Швидке приготування	0:35
Каша	0:50
Маленька порція	0:50
Запікання	1:15

Кнопка (19) «Підтримка температури»

Після закінчення програми приготування пристрій автоматично переходить в режим підтримки температури. Ви можете самостійно активувати функцію підтримки температури. Для цього натисніть кнопку (19) «Підтримка температури» один раз, спалахне індикатор (20). Для відміни підтримки температури натисніть кнопку (25) «Старт/Стоп», індикатор (20) згасне.

Примітка: Не використовуйте функцію підтримки температури для розігрівання продуктів.

Кнопки (21) «Години» і (23) «Хвилини»

Використовуйте кнопки (21) і (23) для налаштування годинника (поточного часу) часу приготування в програмах «Бульйон», «Суп», «Приготування на пару» і «Гасіння».

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

1. Вийміть пристрій з упаковки, видалите будь-які наклейки і пакувальні матеріали, що заважають роботі пристрою.
2. Встановіть пристрій на рівну, суху, теплостійку поверхню далеко від дії води, вогкості і відкритого вогню. Відстань до найближчих поверхонь має бути не менше 20 см.

Увага! Не розміщуйте прилад поблизу ванн, раковин або інших ємностей з водою.

Примітка: В разі транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

3. Зніміть кришку паровідводу (6), потягнувши її вгору.
4. Відкрийте кришку мультиварки (5), натискаючи на клавішу (4).
5. Зніміть захисний екран (13), натискаючи на фіксатори (14).

6. Вимийте всі знімні деталі (захисний екран (13), кришку паровідводу (6), чашу (12), піддон для готування на пару (15), ополоник (16), лопатку (17) і мірний стаканчик (18)) м'якою губкою з нейтральним миючим засобом, обполосніть проточною водою і просушіть.
7. Корпус пристрою протріть вологою тканиною. Дайте пристрою висохнути.
8. Встановіть захисний екран (13) на місце.
9. Встановіть кришку паровідводу (6) на місце.

Налаштування поточного часу

1. Під'єднайте мережевий шнур в роз'їм (9).
2. Вилку мережевого шнура вставте в розетку, пролунає звуковий сигнал і індикатор роботи (24) почне блимати.
3. Натисніть і утримуйте кнопку (21) «Години» або (23) «Хвилини» близько 3 секунд, пролунає короткий звуковий сигнал.
4. Потім, послідовно натискаючи або утримуючи кнопки (21) «Години» і (23) «Хвилини», встановіть поточний час (час встановлюється у форматі 24 годин).
5. Для завершення налаштування натисніть будь-яку кнопку панелі управління (3).

ВИКОРИСТАННЯ МУЛЬТІВАРКИ

1. Завантажте продукти в чашу, слідуючи рекомендаціям в рецепті (див. «Книгу рецептів»).

Примітка: *Стежте за тим, що б інгредієнти і рідини не перевищували рівня максимальної відмітки. Відмітка максимуму для різних каш (окрім рису) – , відмітка максимального рівня для інших продуктів і рідин – «CUP».*

2. Встановіть чашу (12) в робочу камеру пристрою. Переконайтеся, що чаша (12) встановлена без перекосів і щільно стикається з поверхнею нагрівального елемента (10).

Примітка:

Не використовуйте чашу (12) для миття круп і різання продуктів, це може пошкодити антипригарне покриття.

Перед використанням витріть зовнішню поверхню і дно чаші (12) досуха. Переконайтеся, що в робочій камері і на дні чаші (12) немає сторонніх предметів, забруднень і вологи.

В середині нагрівального елемента (10) знаходиться датчик температури (11). Стежте за тим, щоб рух датчика (11) не був обмежений.

3. Якщо Ви готуєте продукти на пару, налейте в чашу (12) воду, так щоб кипляча вода не торкалася дна піддону (15). Встановіть піддон (15) з продуктами в чашу (12).
4. Закрийте кришку мультиварки (5) до клацання.
5. Під'єднайте мережевий шнур в роз'їм (9), вилку мережевого шнура вставте в розетку.
6. Для вибору автоматичної програми приготування («Швидке приготування», «Каша», «Маленька порція» або «Запікання») послідовно натискуйте кнопку (32) до появи на дисплеї (2) стрілки напроти індикатора необхідної програми (22).
7. Для вибору програми «Підігрівання», «Бульйон», «Суп», «Приготування на пару» і «Гасіння» послідовно натискуйте кнопку (26), на дисплеї (2) з'являться стрілка напроти індикаторів (29) і (30), а також цифрові свідчення тривалості приготування.
8. Час приготування в програмах «Бульйон», «Суп», «Приготування на пару» і «Гасіння» встановлений за умовчанням, але може варіюватися в рамках встановленого діапазону. Для налаштування тривалості приготування натисніть кнопку (27) «Установка часу» один раз, а потім налаштуйте час приготування кнопками (21) «Години» і (23) «Хвилини».
9. Налаштуйте функцію відкладеного старту. Для налаштування функції відкладеного старту натисніть кнопку (31) «Відкладений старт», спалахне стрілка напроти індикатора (28).

УКРАЇНСЬКИЙ

Потім кнопками (21) «Години» і (23) «Хвилини» встановите час, до якого блюдо має бути приготоване.

Примітка: Крок налаштування - 5 хвилин.

Пропустите крок 9, якщо хочете почати приготування негайно.

Приклад: Якщо тривалість вибраної програми складає 30 хвилин, а блюдо має бути приготоване до 7:30, то пристрій знаходитиметься в режимі чекання до 7:00 (свідчення поточного часу і встановленого часу відстрочення мінатимуться кожну хвилину). Потім почнеться процес приготування (на дисплеї (2) з'являться свідчення тривалості приготування, і почнеться зворотний відлік).

Процес приготування буде завершений до 7:30.

10. Натисніть кнопку (25) «Старт/Стоп» один раз, спалахне індикатор (24).

Примітка: В процесі приготування свідчення часу приготування/часу відстрочення і поточного часу, що залишився, мінатимуться кожну хвилину.

Якщо в процесі приготування станеться аварійне відключення електроживлення, пристрій збереже налаштування програми приготування протягом 40 хвилин. Якщо живлення відновиться протягом 40 хвилин після відключення, пристрій автоматично продовжить роботу. Якщо тривалість аварійного відключення електроенергії перевищить 40 хвилин, виробить повторне програмування пристрою.

11. Стежте за готовністю продуктів в процесі приготування, при необхідності помішуйте продукти пластиковим ополоником (16) або лопаткою, придатною для використання з антипригарним покриттям.

Увага! Щоб уникнути опіків паром і маслом, відкриваючи кришку мультиварки (5), дотримуйтеся крайньої обережності, не нахилийтеся над пристроєм і не поміщайте руки над чашею (12)!

Не використовуйте металеві предмети, які можуть подряпати чашу (12) або привести до виникнення тріщин.

Не відкривайте кришку мультиварки (5) під час випічки.

12. Після завершення приготування, прозвучить 5 звукових сигналів, пристрій перейде в режим підтримки температури, спалахне індикатор (20).

Примітка: Не дивлячись на те, що пристрій підтримує температуру готового блюда до 24 годин, не рекомендується залишати їжу в цьому режимі надовго, оскільки це може стати причиною псування продуктів.

Не використовуйте режим підтримки температури для розігрівання продуктів.

Після приготування продуктів на пару не виймайте продукти руками, користуйтеся кухонним приладдям.

13. Для відміни функції підтримки температури натисніть кнопку (25) «Старт/Стоп» один раз, індикатор (24) почне блимати.

Чистка та догляд

- Вийміть вилку мережевого шнура з розетки і дайте пристрою остигнути.
- Протріть корпус (1) і кришку (5) вологою тканиною.
- Всі знімні деталі вимийте м'якою губкою з нейтральним миючим засобом, обполосніть проточною водою.
- Ретельно просушіть чашу (12), захисний екран (13) і кришку паровідводу (6) перш, ніж встановлювати їх на місце.

- Забороняється використовувати абразивні миючі засоби і жорсткі губки.
- Не занурюйте пристрій, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду і інші рідини.

Комплектація

Мультиварка (із знімним захисним екраном і кришкою паровідводу) – 1 шт.

Чаша – 1 шт.

Піддон для готування на пару – 1 шт.

Ополоник – 1 шт.

Лопатка – 1 шт.

Мірний стаканчик – 1 шт.

Інструкція – 1 шт.

Книга рецептів – 1 шт.

Технічні характеристики

Напруга живлення: 220-240 В ~ 50 Гц

Максимальна споживана потужність: 700 Вт

Об'єм чаші: 3 л

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу – 3 роки.

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКИ

МУЛЬТывАРКА

Апісанне

1. Корпус мультываркі
2. Дысплей
3. Панэль кіравання
4. Клавіша адкрыцця вечка
5. Вечка мультываркі
6. Вечка параадвода
7. Адтуліна выйсця пары
8. Ручка для пераноскі
9. Раздым для падлучэння сеткавага шнура
10. Награвальны элемент
11. Датчык тэмпературы
12. Чара
13. Ахоўны экран
14. Фіксатары ахоўнага экрана
15. Паддон для гатавання на пару
16. Палонік
17. Лапатка
18. Мерная шкляначка

Дысплей і панэль кіравання

19. Кнопка «Падтрыманне тэмпературы»
20. Індыкатар рэжыму падагрэву
21. Кнопка «Гадзіны»
22. Індыкатары аўтаматычных праграм
23. Кнопка «Хвіліны»
24. Індыкатар уключэння/працы
25. Кнопка «СТАРТ/СТОП»
26. Кнопка «Праграмы»
27. Кнопка «Усталёўка часу»
28. Індыкатар функцыі адкладзенага старту
29. Індыкатар наладжвальных праграм
30. Індыкатар часу прыгатавання
31. Кнопка «Адкладзены старт»
32. Кнопка «Аўта праграмы»

- Для дадатковай абароны мэтазгодна ўсталяваць у сеткі сілкавання прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, для ўсталёўкі ПАА звярніцеся да адмыслоўца.

МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад падлучэннем і выкарыстаннем прылады ўважліва прачытайце інструкцыю. Неабходна выконваць усе папярэджанні і рэкамендацыі па эксплуатацыі прылады, прыведзеныя ў дадзенай інструкцыі. Захавайце інструкцыю, выкарыстоўвайце яе ў далейшым у якасці даведкавага матэрыялу.

- Перад выкарыстаннем прыбора ўважліва аглядзьце сеткавы шнур і раздым сеткавага шнура мультываркі, пераканайцеся, што яны не пашкоджаны. Не выкарыстоўвайце прыбор пры пашкоджаным сеткавым шнурі ці раздыме сеткавага шнура.

- Перад уключэннем пераканайцеся, што напруга электрычнай сеткі адпавядае працоўнай напрузе прылады.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключаўце яе ў разетку, якая мае надзейны кантакт зазямлення.
- Пры падлучэнні прылады да сеткі, не выкарыстоўвайце перахаднікі.
- Сачыце за тым, каб сеткавы шнур быў шчыльна ўстаўлены ў адпаведны раздым мультываркі і сеткавую разетку.
- Выкарыстоўвайце толькі сеткавы шнур з камплекта пастаўкі і не выкарыстоўвайце яго з іншымі прыладамі.
- Выкарыстоўвайце толькі здымныя дэталі, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Размяшчайце прыладу на роўнай цеплаўстойлівай паверхні ўдалечыні ад уздзеяння вады, волкасці і адкрытага агню.
- Усталёўвайце прыладу так, каб доступ да сеткавай разетки быў вольным.
- Выкарыстоўвайце прыладу ў месцах з добрай вентыляцыяй.
- Не падвяскайце прыбор уздзеянню прамых сонечных прамянёў.
- Не размяшчайце прыбор у непасрэднай блізкасці ад сцяны і мэблі.
- Не дапушчайце судотыкі сеткавага шнура з гарачымі і вострымі паверхнямі. Пазбягайце пашкоджання ізаляцыі сеткавага шнура.
- Забараняецца брацца за сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Не апускайце прыладу, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду і любыя іншыя вадкасці.
- У выпадку падзення прыбора ў ваду, неадкладна адключыце яго ад сеткі. Пры гэтым ні ў якім разе не апускайце ў ваду рукі. Па пытанні далейшага выкарыстання прыбора звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Не ўстаўляйце староннія прадметы, у тым ліку металічныя дэталі, такія як шпількі ці іголкі, у адтуліны ці любыя іншыя дэталі прылады.
- Не пакідайце прыладу без нагляду. Заўсёды адключайце прыбор ад сеткі, калі Вы ім не карыстаецеся.
- У пазбяганне апёкаў не нахіляйцеся над вечкам параадвода. Захоўвайце крайнюю асцярожнасць, адкрываючы вечка мультываркі падчас і непасрэдна пасля прыгатавання прадуктаў. Рызыка апёку парай!
- Пры працы прылады ў праграме «Запяканне», у пазбяганне апёку гарачым аляям не нахіляйцеся над прыборам.
- Катэгарычна забараняецца эксплуатацыя прыбора без усталяванай чары, а таксама без вадкасцяў і/ці прадуктаў у чары.
- Строга выконвайце рэкамендацыі па аб'ёме сухіх прадуктаў і вадкасцяў.
- Не вымайце чару падчас працы прылады.
- Не накрывайце прыладу.
- Забараняецца пераносіць прыладу падчас працы. Выкарыстоўвайце ручку для пераноскі, папярэдне адключыўшы прыладу ад сеткі і даўшы ёй астыць.
- Падчас працы корпус прылады і ўнутраныя дэталі нагрываюцца. Не датыкайцеся да іх неабароненымі рукамі, выкарыстоўвайце кухонныя рукавіцы.
- Рэгулярна праводзьце чыстку прыбора.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыбор у якасці цацкі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспехах, якія могуць узнікнуць пры яе няправільным карыстанні.
- Дзеці і людзі з абмежаванымі магчымасцямі павінны карыстацца прыборам толькі пад назіраннем дарослых.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыбор па-за памяшканнямі.

БЕЛАРУСКІ

- Адключаючы прыладу ад электрасеткі, ніколі не тузайце за сеткавы шнур, вазьміцеся за сеткавую вілку і акуратна выміце яе з разеткі.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу пры пашкоджанні сеткавай вілкі ці шнура, калі яна працуе з перабоямі, а таксама пасля яе падзення. Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыладу. Па ўсіх пытаннях рамонт звяртайцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці пакавання, без нагляду.
- **Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакамамі ці плёнкай. **Небяспека ўдуша!**

ПРЫБОР ПРЫЗНАЧАНЫ ТОЛЬКІ ДЛЯ ХАТНЯГА ВЫКАРЫСТАННЯ

ПРАВІЛА КАРЫСТАННЯ ЧАРАЙ

- Прылада і яе дэталі выкарыстоўвайце строга па прызначэнні. Забаронена выкарыстоўваць чару з іншымі награвальнымі прыборамі ці паверхнямі.
- Не замяняйце чару іншай ёмістасцю.
- Сачыце за тым, каб паверхня награвальніка і дно чары былі чыстымі і сухімі.
- Не выкарыстоўвайце чару ў якасці ёмістасці для змешвання прадуктаў. Ніколі не здрабняйце прадукты непасрэдна ў чары ў пазбяганне пашкоджанняў антыпрыгарнага пакрыцця.
- Не пакідайце ў чары палонік (16) і іншыя прадметы.
- Прадукты ў чары змешвайце толькі пластыкавым палонікам (16) ці выкарыстоўвайце кухонныя аксэсуары, прызначаныя для выкарыстання з антыпрыгарным пакрыццём.
- Не стукайце па ўнутранай паверхні чары.
- Пасля прыгатавання страў з выкарыстаннем запраў і спецыяльна неабходна адразу вымыць чару (гл. частку «Чыстка і догляд»).

КНОПКІ ПАНЭЛІ КІРАВАННЯ (3)

Кожны націск актыўных кнопак панэлі кіравання (3) суправаджаецца гукавым сігналам.

Кнопка (25) «Старт/Стоп»

Націсніце кнопку (25) «Старт/Стоп» адзін раз для запуску загадзя выбранай праграмы, індыкатар (24) будзе гарэць увесь час. Для прыпынку праграмы націсніце кнопку (25) «Старт/Стоп» паўторна, індыкатар (24) пачне міргаць.

Наватка: Пры націску кнопкі (25) «Старт/Стоп» без папярэдняга выбару праграмы прыгатавання, прылада пачынае працу ў праграме «Хуткае прыгатаванне».

Кнопка (26) «Праграмы»

Паўторнымі націскамі кнопкі (26) выбярыце праграму «Падагрэў», «Булён», «Суп», «Прыгатаванне на пару» ці «Тушэнне». Час прыгатавання ў праграмах «Булён», «Суп», «Прыгатаванне на пару» і «Тушэнне» Вы можаце ўсталяваць уручную. Індыкатары праграм (29) адлюстраваны на ніжняй частцы дысплея.

Працягласць прыгатавання

Праграма	Працягласць (у гадзінах)	Усталявана па змаўчання (у гадзінах)
Падагрэў	0:25	0:25
Булён	1:00 – 4:00	1:00
Суп	1:00 – 4:00	1:00
Прыгатаванне на пару	0:05 – 1:00	0:15

Тушэнне	1:00 – 12:00	2:00
---------	--------------	------

Кнопка (27) «Усталёўка часу»

Працягласць прыгатавання ў праграмах «Булён», «Суп», «Прыгатаванне на пару» і «Тушэнне».

Кнопка (31) «Адкладзены старт»

Наладзьце функцыю адкладзенага старту. Вы можаце загадзя запраграмаваць, да якога часу працэс прыгатавання будзе завершаны.

Кнопка (32) «Аўта праграмы»

Паўторнымі націскамі кнопкі (32) «Аўта праграмы» выбярыце адну з праграм: «Хуткае прыгатаванне», «Каша», «Маленькая порцыя», «Запяканне». Індыкатары праграм (22) адлюстраваны на верхняй частцы дысплея.

Працягласць прыгатавання

Праграма	Працягласць (у гадзінах)
Хуткае прыгатаванне	0:35
Каша	0:50
Маленькая порцыя	0:50
Запяканне	1:15

Кнопка (19) «Падтрыманне тэмпературы»

Пасля канчатка праграмы прыгатавання прылада аўтаматычна пераходзіць у рэжым падтрымання тэмпературы. Вы можаце самастойна актываваць функцыю падтрымання тэмпературы. Для гэтага націсніце кнопку (19) «Падтрыманне тэмпературы» адзін раз, загарыцца індыкатар (20). Для адмены падтрымання тэмпературы націсніце кнопку (25) «Старт/Стол», індыкатар (20) загасне.

Нататка: Не выкарыстоўвайце функцыю падтрымання тэмпературы для разагравання прадуктаў.

Кнопкі (21) «Гадзіны» і (23) «Хвіліны»

Выкарыстоўвайце кнопкі (21) і (23) для налады гадзін (бягучага часу) часу прыгатавання ў праграмах «Булён», «Суп», «Прыгатаванне на пару» і «Тушэнне».

ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

1. Выміце прыладу з пакавання, выдаліце любыя налешкі і пакавальныя матэрыялы, якія замянаюць працы прылады.
2. Усталюйце прыладу на роўную, сухую, цеплаўстойлівую паверхню ўдалечыні ад уздзеяння вады, волкасці і адкрытага агню. Адлегласць да найбліжэйшых паверхняў павінна быць не меней 20 см.

Увага! Не размяшчайце прыбор зблізку ваннаў, ракавін ці іншых ёмістасцяў з вадой.

Нататка: У выпадку транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не менш за дзве гадзіны.

3. Зніміце вешка параадвода (6), пацягнуўшы яго ўгару.
4. Адкрыйце вешка мультываркі (5), націснуўшы на клавішу (4).
5. Зніміце ахоўны экран (13), націснуўшы на фіксатары (14).
6. Вымойце ўсе здымныя дэталі (ахоўны экран (13), вешка параадвода (6), чару (12), паддон

БЕЛАРУСКИ

для гатавання на пару (15), палонік (16), лапатку (17) і мерную шкляначку (18)) мяккай губкай з нейтральным мыльным сродкам, апаласніце праточнай вадой і прасушыце.

7. Корпус прылады пратрыце вільготнай тканінай. Дайце прыладзе высахнуць.
8. Усталюйце ахоўны экран (13) на месца.
9. Усталюйце вечка параадвода (6) на месца.

Налада бягучага часу

1. Падлучыце сеткавы шнур у раздым (9).
2. Вілку сеткавага шнура ўстаўце ў разетку, раздасца гукавы сігнал і індыкатар працы (24) пачне міргаць.
3. Націсніце і ўтрымлівайце кнопку (21) «Гадзіны» ці (23) «Хвіліны» каля 3 секунд, раздасца кароткі гукавы сігнал.
4. Затым, паслядоўна націскаючы ці ўтрымліваючы кнопкі (21) «Гадзіны» і (23) «Хвіліны», усталюйце бягучы час (час усталёўваецца ў фармаце 24 гадзін).
5. Для завяршэння налады націсніце любую кнопку панэлі кіравання (3).

ВЫКАРЫСТАННЕ МУЛЬТЫВАРКІ

1. Загрузіце прадукты ў чару, прытрымліваючыся рэкамендацый у рэцэпце (гл. «Кнігу рэцэптаў»).

Нататка: Сачыце за тым, каб інгрэдыенты і вадкасці не перавышалі ўзроўня максімальнай адзнакі. Адзнака максімуму для розных каш (акрамя рысу) - , адзнака максімальнага ўзроўня для астатніх прадуктаў і вадкасцяў - «CUP».

2. Усталюйце чару (12) ў працоўную камеру прылады. Пераканайцеся, што чара (12) усталювана без перакосаў і шчыльна датыкаецца з паверхняй награвальнага элемента (10).

Нататка:

Не выкарыстоўвайце чару (12) для мыцця круп і рэзання прадуктаў, гэта можа пашкодзіць антыпрыгарнае пакрыццё.

Перад выкарыстаннем вытрыце вонкавую паверхню і дно чары (12) насуха. Пераканайцеся, што ў працоўнай камеры і на дне чары (12) няма старонніх прадметаў, забруджванняў і вільгаці.

У сярэдзіне награвальнага элемента (10) знаходзіцца датчык тэмпературы (11). Сачыце за тым, каб рух датчыка (11) не быў абмежаваны.

3. Калі Вы гатуеце прадукты на пару, наліце ў чару (12) вадку, так каб кіпячая вада не дакраналася дна паддона (15). Усталюйце паддон (15) з прадуктамі ў чару (12).
4. Зачыніце вечка мультываркі (5) да пстрычкі.
5. Падлучыце сеткавы шнур у раздым (9), вілку сеткавага шнура ўстаўце ў разетку.
6. Для выбару аўтаматычнай праграмы прыгатавання («Хуткае прыгатаванне», «Каша», «Маленькая порцыя» ці «Запяканне») паслядоўна націскайце кнопку (32) да з'яўлення на дысплеі (2) стрэлкі насупраць індыкатара неабходнай праграмы (22).
7. Для выбару праграмы «Падагрэў», «Булён», «Суп», «Прыгатаванне на пару» і «Тушэнне» паслядоўна націскайце кнопку (26), на дысплеі (2) з'явіцца стрэлка насупраць індыкатараў (29) і (30), а таксама лічбавыя сведчанні працягласці прыгатавання.
8. Час прыгатавання ў праграмах «Булён», «Суп», «Прыгатаванне на пару» і «Тушэнне» ўсталюваны па змаўчання, але можа вар'іравацца ў рамках усталюванага дыяпазону. Для налады працягласці прыгатавання націсніце кнопку (27) «Усталёўка часу» адзін раз, а затым наладзьце час прыгатавання кнопкамі (21) «Гадзіны» і (23) «Хвіліны».
9. Наладзьце функцыю адкладзенага старту. Для налады функцыі адкладзенага старту

націсніце кнопку (31) «Адкладзены старт», загарыцца стрэлка насупраць індыкатара (28). Затым кнопкамі (21) «Гадзіны» і (23) «Хвіліны» усталюйце час, да якога стравы павінны быць прыгатаваны.

Нататка: Крок налады - 5 хвілін.

Прапусціце крок 9, калі жадаеце пачаць прыгатаванне неадкладна.

Прыклад: Калі працягласць абранай праграмы складае 30 хвілін, а стравы павінны быць прыгатаваны да 7:30, то прылада будзе знаходзіцца ў рэжыме чакання да 7:00 (сведчанні бягучага часу і ўсталяванага часу адтэрміноўкі будуць змяняцца кожную хвіліну). Затым пачнецца працэс прыгатавання (на дысплеі (2) з'явіцца сведчанні працягласці прыгатавання, і пачнецца зваротны адлік). Працэс прыгатавання будзе завершаны да 7:30.

10. Націсніце кнопку (25) «Старт/Стоп» адзін раз, загарыцца індыкатар (24).

Нататка: Падчас прыгатавання сведчання пакінутага часу прыгатавання/часу адтэрміноўкі і бягучага часу будуць змяняцца кожную хвіліну.

Калі падчас прыгатавання адбудзецца аварыйнае адключэнне электрасілкавання, прылада захаве налады праграмы прыгатавання на працягу 40 хвілін. Калі сілкаванне адновіцца на працягу 40 хвілін пасля адключэння, прылада аўтаматычна працягне працу. Калі працягласць аварыйнага адключэння электраэнергіі перавысіць 40 хвілін, вырабіце паўторнае праграмаванне прылады.

11. Сачыце за гатоўнасцю прадуктаў падчас прыгатавання, пры неабходнасці памешвайце прадукты пластыкавым палонікам (16) ці лапаткай, прыдатнай для выкарыстання з антыпрыгарным пакрыццём.

Увага! У пазбяганне апёкаў парай і маслам, адкрываючы вёчка мультываркі (5), захоўвайце крайнюю асцярожнасць, не нахіляйцеся над прыладай і не змяшчайце рукі над чарай (12)!

Не выкарыстоўвайце металічныя прадметы, якія могуць падрапаць чару (12) ці прывесці да ўзнікнення расколін.

Не адкрывайце вёчка мультываркі (5) падчас выпечкі.

12. Пасля завяршэння прыгатавання, прагучыць 5 гукавых сігналаў, прылада пяройдзе ў рэжым падтрымання тэмпературы, загарыцца індыкатар (20).

Нататка: Нягледзячы на тое, што прылада падтрымлівае тэмпературу гатовай стравы да 24 гадзін, не рэкамендуецца пакідаць ежу ў гэтым рэжыме надоўга, бо гэта можа стаць чыннікам псуцы прадуктаў.

Не выкарыстоўвайце рэжым падтрымання тэмпературы для разагравання прадуктаў.

Пасля прыгатавання прадуктаў на пару не вымайце прадукты рукамі, карыстайцеся кухонным прыладдзем.

13. Для адмены функцыі падтрымання тэмпературы націсніце кнопку (25) «Старт/Стоп» адзін раз, індыкатар (24) пачне міргаць.

Чыстка і догляд

- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі і дайце прыладзе астыць.
- Пратрыце корпус (1) і вёчка (5) вільготнай тканінай.
- Усе здымныя дэталі вымойце мяккай губкай з нейтральным мыльным сродкам, ополосніце праточнай вадою.

БЕЛАРУСКИ

- Старанна прасушыце чару (12), ахоўны экран (13) і вечка параадвода (6) перш, чым усталёўваць іх на месца.
- Забараняецца выкарыстоўваць абразіўныя мыйныя сродкі і цвёрдыя губкі.
- Не апускайце прыладу, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду і іншыя вадкасці.

Камплектацыя

Мультиварка (са здымным ахоўным экранам і вечкам параадвода) - 1 шт.

Чара - 1 шт.

Паддон для гатавання на пару - 1 шт.

Палонік - 1 шт.

Лапатка - 1 шт.

Мерная шкляначка - 1 шт.

Інструкцыя - 1 шт.

Кніга рэцэптаў - 1шт.

Тэхнічныя характарыстыкі

Напруга сілкавання: 220-240 В ~ 50 Гц

Максімальная спажываная магутнасць: 700 Вт

Аб'ём чары: 3 л

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга апавяшчэння.

Тэрмін службы прыбора - 3 гады.

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 EC)

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

